

2017-2018 Rotary China Conference

2017-18 扶轮中国年会

Rotary China's

Yesterday, Today and Tomorrow

扶轮中国的昨天、今天和明天

Venue: Four Seasons Hotel, Beijing

地点: 北京四季酒店

Date: March 10, 2018

时间: 2018年3月10日

Notes: To reserve tickets or to enquire about sponsorship and providing prizes

备注: 赞助咨询及提供奖品请联络: events@lehmanbrown.com

预定门票 (非北京社员及宾客): Sasha@RotaryChina.org

预订门票 (北京社员及宾客): events@lehmanbrown.com

Rotary China 中国



Dear Rotarians and extended Rotary family,
亲爱的扶轮社员及扶轮大家庭成员，

Rotary China will be holding the 2017-18 Conference in Beijing on March 10th, 2018. This is the most significant Rotary China event of the year and is a great opportunity to meet your fellow Rotarians.

扶轮中国将在2018年3月10日在北京举行2017-18年度年会。这是今年扶轮中国最重大的活动，也是会见各地扶轮社员的大好良机。

RI Past President, Gary Huang, will attend the Conference to show RI support for our Rotary China. All are invited to attend the “Red Lantern Banquet” – an entertaining and meaningful social event in the evening on March 10th, 2018.

国际扶轮前社长黄其光先生也将会到场代表扶轮国际参与我们的年度会议。所有人都将受邀参加2018年3月10日晚上的“红灯飨宴”，那将是一个愉快有意义的扶轮社交活动。

Rotary China will also be holding the President Elect Training (“PETs”) in Beijing on March 11. All the President Elects are required to participate in PETs to be qualified as the 2018-2019 Club Presidents.

扶轮中国同时会在3月11日北京举办社长当选人研习会（PETS）。所有的社长当选人在成为2018-19的社长前都必须参加该研习会（PETS）。

We look forward to everyone’s support and participation in the Rotary China District Conference event in Beijing!

我们期待各位对扶轮中国北京年会的支持和积极参与。

叶守璋(Frank Yih)
扶轮中国特别代表

马毓鸿(Mike Ma)
助理总监及年会主委



2017-2018 Rotary China Conference Registration

2017-2018 扶轮中国年会注册

- **Day Program (RMB500 per person) Dress: Business Smart**
日间议程（500 人民币每人）着装（商务装）
- **Evening Social Gala “Red Lantern Banquet” (RMB1,300 per person)**
社交晚会“红灯飨宴”（人民币 1,300 元）
- **Dress: Chinese dress or Black Ties**
着装：中式服装或宴会正装
- **Special discount for out-of-town registrants: Non-Beijing Registration for Both =RMB1, 400 — (Originally at RMB1800 per person)**
- **Special discount for Rotaractors for both 1,150 元**
扶青团员的特别优惠每人只需付 1,150 元（包括日间会议+红灯飨宴）

New Discount Programs!! 新优惠! (Sponsored by SR Frank)

Early Bird Discount RMB500 for Rotarians only (Registration and Payment for both by February 10th, 2018):

早报名有人民币 500 元折扣（只针对扶轮社员在 2 月 10 日前完成报名及付款）

(i.e. Non-Beijing Rotarians=RMB900; Beijing Rotarians=RMB1,300; Rotaractors= RMB650)

即：非北京社员一共需付 900 元；北京社员一共需付 1,300 元；扶青团员一共需付 650 元）

***Rotary China RCC members enjoy the same discounts like Rotarians.**

***扶轮中国的 RCC 团员享有和扶轮社友同等的优惠。**

Registration 注册方式

Non-Beijing Registrations 非北京社员及宾客: Sasha@RotaryChina.org

Beijing Registrations 北京的社员及宾客: events@lehmanbrown.com

Rotaractor Registration 扶青团员: Sasha@RotaryChina.org

Online registration is closed on March 7th, 2018.

线上报名截止到 2018 年 3 月 7 号

For registration, please include your name and your club.

注册信息请包括您的姓名和社名

Payment info will be provided after your registration.

付款方式会在报名完成后告知。

***Rotarians who do not reside in Beijing are recommended to register with their respective club presidents or designated member as a Club group for easier administration.**

***我们建议非北京的扶轮社员以社为单位组团报名（请社长或某个代表社友一起注册）。**



Rotary China Conference Day Program

扶轮中国年会日间议程

- 08:00-09:00 Registration and Breakfast**
注册和早餐
- 09:00-09:10 Opening Remarks by Rotary China conference Chair and AG Mike Ma**
开场讲话（年会主委，助理总监 Mike Ma）
- 09:10-09:20 Remarks by Rotary China SR Frank Yih**
讲话（扶轮中国特别代表 Frank Yih）
- 09:20-10:00 Keynote Speech by RI Representative/ RI PP Gary Huang**
主旨演讲-扶轮国际前社长 Gary Huang

Rotary China's Yesterday 扶轮中国的昨天

- 10:00-10:30 “Rotary China Before 1996” by Rotarian Gilbert Van Kerckhove**
“1996 年前的扶轮中国”- Gilbert Van Kerckhove
- 10:30-10:50 Tea Break and Fellowship**
茶歇和联谊

Rotary China's Today 扶轮中国的今天

- 10:50-11:20 Rotary China East Report by AG Richard Zi**
扶轮中国东区报告-AG Richard Zi
- 11:20-11:50 Rotary China West Report by AG Harley G. Greenberg**
扶轮中国西区报告-AG Harley G. Greenberg
- 11:50-12:20 Rotary China North Report by AG Mike Ma**
扶轮中国北区报告- AG Mike Ma
- 12:20-13:40 Lunch and Fellowship**
午餐和联谊



- 13:40-13:55** “My Rotary Journey” by CP Becky Wang of Rotary Club of Beijing Riviera Provisional
“我的扶轮经历”北京香江临时扶轮社创社社长 CP Becky Wang
- 13:55-14:10** “My Rotary Journey” by CP Frank Zhong of Shanghai Central Club
“我的扶轮经历”上海城中社创社社长 CP Frank Zhong
- 14:10-14:30** “Rotaract and Interact Clubs in China” by China Interact Chair Roy Chu and China Rotaract Chair Diane Russell
“扶轮中国的扶青和扶少”
扶轮中国扶少团主委 Roy Chu &扶轮中国扶青团主委 Diane Russell
- 14:30-15:00** The Multiplying Factor: Global grants and Rotary service projects. Chinese case studies.
扶轮全球奖助金能乘倍放大服务项目的效益：中国实例讲解
扶轮中国基金会主委 Piper Tseng
- 15:00-15:15** Tea Break and Fellowship
茶歇和联谊

Rotary China's Tomorrow 扶轮中国的明天

- 15:15-15:45** Rotary China's growth and legalization by SR Frank (20minutes)
扶轮中国的成长和合法化 - 扶轮中国特别代表 Frank Yih(20 分钟)
Topics- TBA Guest Speaker-Heidi Kuhn(10minutes)
特邀嘉宾-Heidi Kuhn
- 15:45-15:50** 2018 Rotary International Convention Promotion by Rotary China Secretary James Felkamp
2018 扶轮国际年会推广- 扶轮中国秘书长 James Felkamp
- 15:50-16:00** Closing Remarks by RI PP Gary Huang
闭幕致辞-扶轮国际前社长 Gary Huang
- 16:00** Group photos
大合照
- 18:30-00:00** Evening Social Gala “Red Lantern Banquet” (Cocktail, Delicious Cuisines, Entertainment, Dancing and much More)
晚间社交晚会“红灯飨宴”（鸡尾酒会，美食，表演，舞会等等）



Hotel References for March 10, 2018 (Ctrip Rates as of December 18, 2017)

2018.3.10 饭店价格参考 (2017.12.18 携程网报价)

Hotel 饭店	Price 价格	Distance to Venue 距会场
Four Seasons(5 stars) 四季酒店 (5 星)	Ctrip=1679 (2 breakfasts incl.) 携程价=1679(含 2 早餐)	0: District Conference Venue 0:会场在本酒店内
Kempinski (5 stars) 凯宾斯基 (5 星)	Ctrip=936 携程价=936	300m;3min by car; 5 min on foot 300 米; 车 3 分; 步行 5 分
GuangmingHotel(4 stars) 光明饭店 (四星)	Ctrip=628 携程价=628	312m;3min by car;5 min on foot 312 米; 车 3 分; 步行 5 分
Family PaiYunHotel(2 stars) US Embassy Branch 如家派柏云酒店 (2 星) 美大使馆店	Ctrip=459 携程价=459	617m;3min by car;9min on foot 617 米; 车 3 分; 步行 9 分
Landmark Hotel(4 stars) 亮马河饭店 (4 星)	Ctrip=542 携程价=542	776m;3min by car;12min on foot 776 米; 车 3 分; 步行 12 分
21 Century Hotel(3 stars) 21 世纪饭店 (3 星)	Ctrip=538 携程价=538	838m;3min by car;9min on foot 838 米; 车 3 分; 步行 9 分
Grand Concordia Hotel(5 stars) 鹏润国际酒店 (5 星)	Ctrip=1080 携程价=1080	1.1km;4min by car;16min on foot 1.1 公里; 车 4 分; 步行 16 分
Boyue Beijing Hotel(5 stars) 中航泊悦酒店 (5 星)	Ctrip=645 携程价=645	1.3km;5min by car; 16min on foot 1.3 公里; 车 5 分; 步行 16 分
Beijing Marriott Hotel Northeast(5 stars) 海航万豪酒店 (5 星)	Ctrip=1143 携程价=1143	1.3km;4min by car;16 min on foot 1.3 公里; 车 4 分; 步行 16 分
Royal Palace Hotel(2-3 stars) 北京城宝饭店 (2-3 星)	Ctrip=489 携程价=489	1.5km;6min by car;22min on foot 1.5 公里; 车 6 分; 步行 22 分
Grand MetroparkHotel(4-5 stars) 北京国际维景饭店 (4-5 星)	Ctrip=827 携程价=827	2km;7min by car; 29min on foot 2 公里; 车 7 分; 步行 29 分
Yu Yang Hotel(4-5 stars) 渔阳饭店 (4-5 星)	Ctrip=778 携程价=778	3.1km;9min by car; 26min on foot 3.1 公里; 车 9 分; 步行 26 分